



# Route d'observation d'oiseaux de la région de Moncton



Le Nouveau-Brunswick est parfaitement situé pour être une destination d'observation aviaire excitante à longueur d'année. Il s'agit d'une province pittoresque avec une grande diversité d'habitats pour les oiseaux, à partir des rivages maritimes en passant par de vastes marais et jusqu'à la forêt acadienne. Situé le long d'une voie de migration, le Nouveau-Brunswick reçoit des milliers d'oiseaux migrateurs chaque printemps et automne et abrite d'importantes haltes migratoires pour de nombreuses espèces. Le Nouveau-Brunswick accueille aussi, chaque année, plusieurs oiseaux rares qui se retrouvent souvent ici à cause des systèmes climatiques affectant la côte Atlantique. Les passionnés d'observation d'oiseaux ont documenté plus de 420 espèces d'oiseaux au Nouveau-Brunswick. Nous vous invitons à explorer notre belle province afin de découvrir notre riche diversité d'oiseaux!

Moncton est située entre deux étendues d'eau écologiquement riches, la baie de Fundy et le détroit de Northumberland. Cela en fait un lieu idéal pour l'observation d'une variété d'oiseaux. Le fait que ces deux plans d'eau sont des voies migratoires entourées de nombreux marais salés et de peuplements de forêts acadiennes contribuent à faire de la région de Moncton un excellent endroit pour l'observation des oiseaux au Nouveau-Brunswick.

nature**nb.ca**

Balbusard pêcheur, Carmella Melanson; Mésange à tête noire, Ralph Eldridge; Chouette rayée, Hank Scarth; Pygargue à tête blanche, Jane Leblanc.



Les sites d'observation d'oiseaux ont été soigneusement choisis par des naturalistes locaux afin d'offrir une grande variété aux ornithologues de tout niveau. Tous les sites mentionnés ici sont accessibles au public. Consultez les descriptions individuelles pour les meilleurs temps de visite. Ce guide a été produit avec l'aide financière du Fonds en fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick ([www.nbwtf.ca](http://www.nbwtf.ca)).

Merci à Roger LeBlanc et Rose-Alma Mallet pour votre aide au développement de ce guide.



## Éthique de l'observation d'oiseaux

Les observateurs d'oiseaux responsables respectent le bien-être des oiseaux et de leur environnement. Afin d'éviter de stresser les oiseaux, suivez les directives du Code d'éthique d'observation d'oiseaux de la American Birding Association. Ci-dessous se retrouve un extrait (le code complet est disponible en ligne au [listing.aba.org/ethics](http://listing.aba.org/ethics)):

Limitier l'utilisation d'enregistrements pour attirer les oiseaux; ne jamais utiliser des enregistrements afin d'attirer des espèces en péril et ne jamais utiliser des enregistrements pendant la saison de reproduction.

Demeurer loin des nids, des colonies, des nichoirs et des sites d'alimentation.

Utiliser peu de lumière artificielle pour la photographie ou les vidéos.

Avant d'annoncer la présence d'un oiseau rare, évaluez le potentiel de perturbation pour l'oiseau, les environs et les gens de la région.

Garder les groupes assez petits pour limiter l'impact sur l'environnement et limiter les perturbations pour les oiseaux et les autres êtres vivants.

Demeurer sur les routes et les sentiers, où ils existent et limiter la perturbation de l'habitat.

Ne pas mettre pied sur les propriétés privées sans la permission explicite du propriétaire.

Suivre toutes les lois et les règlements gouvernant l'utilisation des routes et des lieux publics.

Être courtois lorsque vous êtes en contact avec d'autres personnes. Votre comportement exemplaire aidera à générer de la bonne volonté parmi les observateurs d'oiseaux et les autres également.

Afin d'en apprendre davantage au sujet de l'observation d'oiseaux dans la région de Moncton, joignez-vous aux clubs locaux, **Nature Moncton** et **Nature Sud-Est**.

To learn more about birdwatching in the Moncton region, join local nature clubs **Nature Moncton** and **Nature Sud-Est**.



Brian Stone



Ralph Eldridge

## Birding Ethics

Responsible birders respect the welfare of birds and their environment. To avoid undue stress on birds, follow the American Birding Association Code of Birding Ethics, excerpted below (full code available online at [listing.aba.org/ethics](http://listing.aba.org/ethics)):

Limit the use of recordings to attract birds; never use recordings to attract species at risk and never use recordings during breeding season.

Keep well back from nests, nesting colonies, roosts, display areas, and feeding sites.

Use artificial light sparingly for photography or filming.

Before advertising the presence of a rare bird, evaluate the potential for disturbance to the bird, its surroundings, and people in the area.

Keep groups to a size that limits impact on the environment and limits disturbance to birds and others.

Stay on roads and trails where they exist and keep habitat disturbance to a minimum.

Do not enter private property without owner's explicit permission.

Follow all laws and regulations governing use of roads and public areas.

Practice common courtesy in contacts with other people. Your exemplary behavior will generate goodwill with birders and non-birders alike.



**Nature NB** is a non-profit, charitable organization whose mission is to celebrate, conserve and protect New Brunswick's natural heritage through education, networking, and collaboration.

**Nature NB** est un organisme de bienfaisance à but non lucratif qui a comme mission de célébrer, conserver et protéger le patrimoine naturel du Nouveau-Brunswick par l'éducation, le réseautage et la collaboration.



naturenb



NatureNB



nature.nb





### 1 Salisbury Sewage Lagoon

A sewage lagoon surrounded by shrubs and forests with nearby natural ponds. A mowed trail allows easy access to the natural ponds. Swallow nest boxes are installed on the fencing. Accessible year-round.

➔ From route 106 / Main Street in Salisbury, turn onto Government Road. Turn left at #47 or continue to the end of the road to access the other end of the lagoon.

🟢 *Bald Eagle, Great Blue Heron, Wood Duck, Mallard, Tree Swallow, Eastern Kingbird, bitterns, gulls, rails, warblers, orioles, forest birds.*

### 1 Étang d'épuration de Salisbury

Un étang d'épuration entouré d'arbustes avec des boisés et des étangs naturels à proximité. Une piste est tondue pour mieux descendre aux étangs naturels. Des nichoirs d'hirondelle sont installés sur la clôture. Accessible tout au long de l'année.

➔ De la route 106 / rue Main à Salisbury, tourner sur le chemin Government. Tourner à gauche au numéro 47 ou continuer jusqu'au bout du chemin pour accéder l'autre bord de l'étang.

🟢 *Pygargue à tête blanche, Grand Héron, Canard branchu, Canard colvert, Hirondelle bicolor, Tyran tritri, butors, goélands, marouettes, parulines, orioles, oiseaux forestiers.*

J F M A M J J A S O N D

### 2 Salisbury Park

A decommissioned sewage lagoon makes up part of this municipal park. A trail runs around the park, featuring beautiful marshes and wooded areas. The trail runs along the Petitcodiac River at the other end of the park. Accessible year-round.

➔ From route 106 / Main Street in Salisbury, turn onto MacDonald Road. At the turn, continue straight onto the gravel road.

🟢 *American Coot, Sora, Common Gallinule, Merlin, rails, warblers, waterfowl.*

J F M A M J J A S O N D



### 3 Tucker Street

Three man-made ponds on the Petitcodiac River in Coverdale. A trail runs down to the ponds where you can walk along the embankments. Stay on the trail and off of the private property. Trails not well-maintained in winter.

➔ From route 2, take exit 433 for route 112. Turn right at the T-intersection and then left onto River Road. Turn left onto Tucker Street and park at the dead end.

🟢 *Great Egret, Black-bellied Plover, sparrows, swallows, sandpipers, shorebirds, waterfowl.*

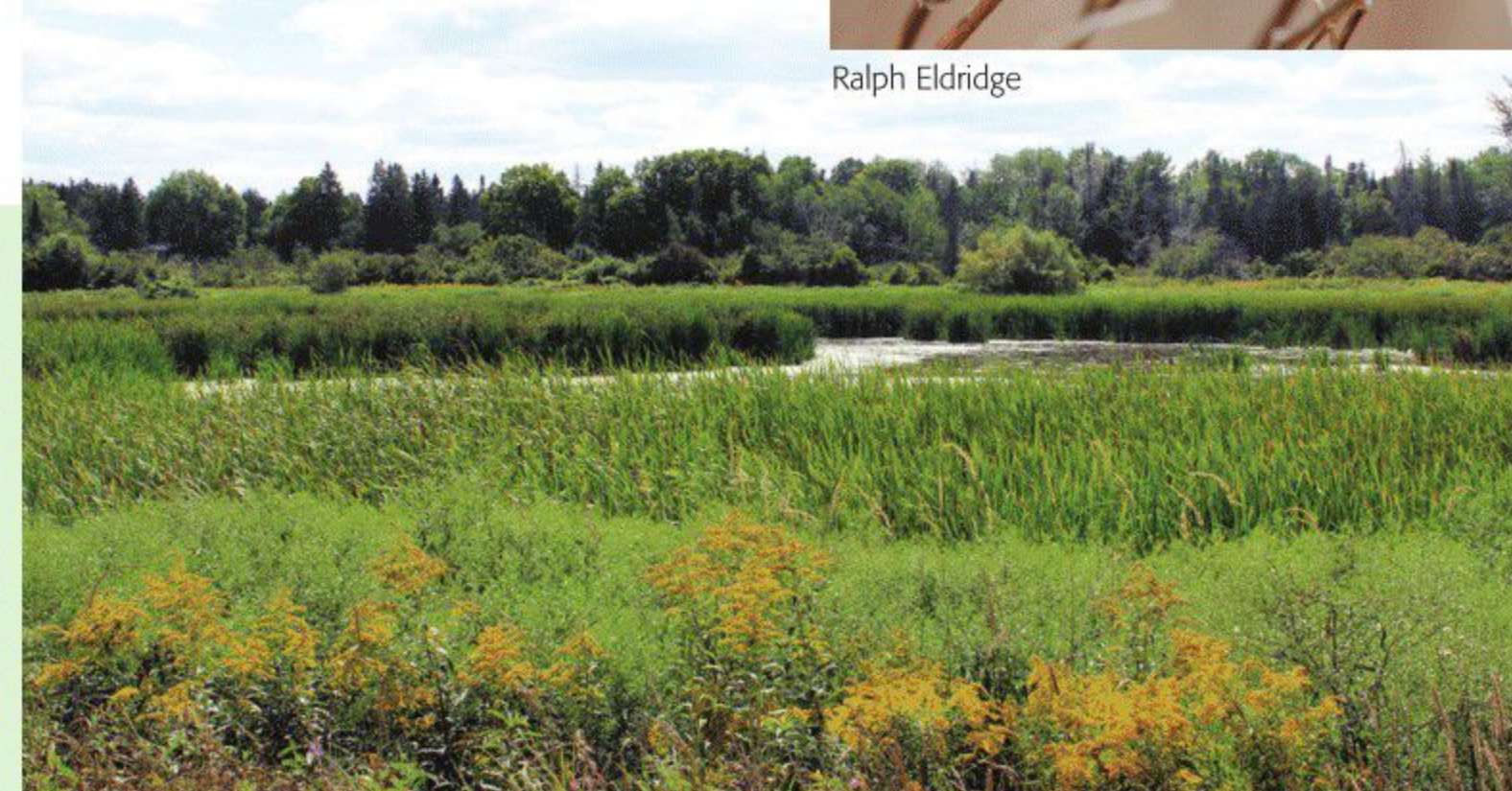
### 3 Rue Tucker

Trois étangs artificiels près de la rivière Petitcodiac à Coverdale. Un sentier descend vers les étangs où vous pouvez marcher le long des digues. Veuillez rester sur le sentier et à l'extérieur de la propriété privée. Sentiers peu entretenus l'hiver.

➔ De la route 2, prendre la sortie 433 pour la route 112. Tourner à droite à l'intersection en T puis à gauche sur le chemin River. Tourner à gauche sur la rue Tucker et stationner au bout du cul-de-sac.

🟢 *Grande Aigrette, Pluvier argenté, bruants, hirondelles, chevaliers, oiseaux de rivage, sauvagine.*

J F M A M J J A S O N D



Ralph Eldridge

### 2 Parc de Salisbury

Un étang d'épuration désaffecté fait maintenant partie de ce parc municipal. Un sentier fait le tour du parc, qui possède de beaux marais et endroits boisés. Le sentier longe la rivière Petitcodiac de l'autre côté du parc. Accessible tout au long de l'année.

➔ De la route 106 / rue Main à Salisbury, tourner sur le chemin MacDonald. Au virage, continuez tout droit sur la route de gravier.

🟢 *Foulque d'Amérique, Marouette de Caroline, Gallinule d'Amérique, Faucon émerillon, râles, parulines, sauvagine.*



### 4 Riverview Marsh

Large freshwater and brackish marsh on the Petitcodiac River. Well-maintained trails along and through the marsh. It forms part of the Riverfront Trail that runs through Riverview. Accessible year-round.

➔ From route 114 / Hillsborough Road, turn onto Point Park Drive and then left onto Avondale Drive. Can park in the dirt lot across from Avondale, or turn left and park at the dead end.

🟢 *Greater Yellowlegs, Sora, Virginia Rail, LeConte's Sparrow (very rare), Song Sparrow, Swamp Sparrow, Savannah Sparrow, Nelson's Sparrow, waterfowl, herons, egrets, orioles, phalaropes (rare), sandpipers, ducks, gulls, shorebirds in season.*



Ralph Eldridge

### 5 Bell Street Marsh (Wilson's Marsh)

A beautiful trail brings you through shrubs to a large Ducks Unlimited ponds with a view of the Petitcodiac River. The trail connects to Dutchill Road, allowing a complete tour through the marsh. Trails not maintained in winter.

➔ From route 106 / Salisbury Road, turn onto Bell Street and then onto Alice Avenue. Park on the corner of Alice and Bond. There is a trail down to the marsh. You can also take Dutchill Road from Salisbury Road to gain access to another part of the marsh.

🟢 *Least Bittern (very rare), American Bittern, Pied-billed Grebe, Bald Eagle, American Coot, Common Gallinule, Warbling Vireo, Red-winged Blackbird, Swamp Sparrow, Song Sparrow, Nelson's Sparrow, Northern Harrier, warblers, swallows, thrushes, orioles, ducks, rails, gulls.*

J F M A M J J A S O N D



### 6 Jones Lake

A man-made lake, one end of which is located in Centennial Park. A trail runs around the lake. Numerous trees and marsh plants attract birds. Accessible year-round.

➔ From St. George Blvd., turn onto Parlee Drive. A small parking area is next to the lake.

🟢 *Gulls (Lesser black-backed, Iceland in winter), Northern Mockingbird, Kingfisher, Spotted Sandpiper, ducks, orioles, warblers, Tree Swallow, shorebirds in season.*

J F M A M J J A S O N D



### 5 Marais de la rue Bell (Marais Wilson)

Un beau sentier qui vous mène à travers des arbustes à de vastes étangs de Canards Illimités avec vue de la rivière Petitcodiac. Le sentier se connecte au chemin Dutchill, donc en l'empruntant on peut faire le tour du marais. Sentiers non entretenus l'hiver.

➔ De la route 106 / chemin Salisbury, tourner sur la rue Bell puis sur l'avenue Alice. Stationner au coin d'Alice et Bond. Il y a un sentier qui descend au marais. Vous pouvez vous rendre à la rue Dutchill à partir de la rue Salisbury et vous rendre dans une autre partie du marais.

🟢 *Petit Blongios (très rare), Butor d'Amérique, Grèbe à bec bigarré, Pygargue à tête blanche, Foulque d'Amérique, Gallinule d'Amérique, Viréo mélodieux, Carouges à épaulettes, Bruant des marais, Bruant chanteur, Bruant de Nelson, Busard des marais, parulines, hirondelles, grives, orioles, canards, râles, mouettes.*

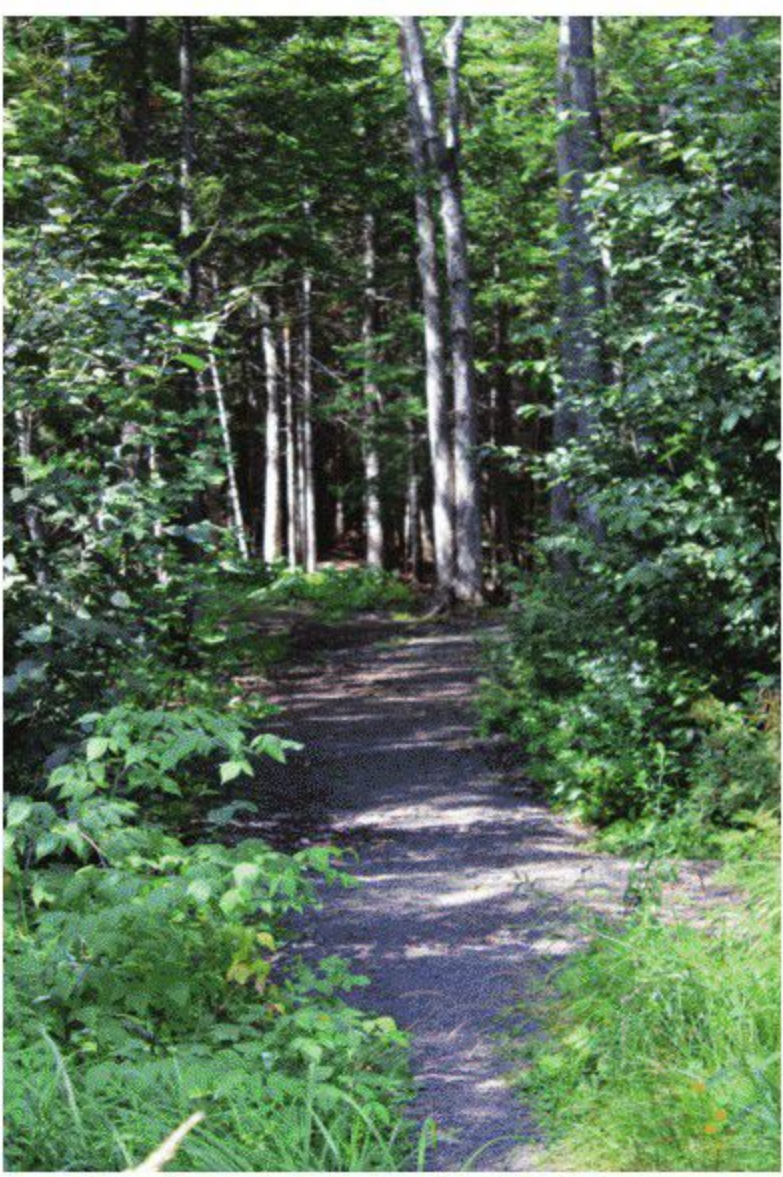
J F M A M J J A S O N D

### 6 Lac Jones

Un lac artificiel, dont l'une des extrémités est située dans le parc du Centenaire. Une piste entoure le lac. Plusieurs arbres et plantes de marais attirent les oiseaux. Accessible tout au long de l'année.

➔ Du boulevard St. George, tourner sur la promenade Parlee. Un petit stationnement est près du lac.

🟢 *Goélands (brun, arctique en hiver), Moqueur polyglotte, Martin-pêcheur, Chevalier grivelé, canards, orioles, parulines, Hirondelle bicolor, oiseaux de rivage en saison.*



### 8 Crowley Farm Road

A large natural area with many trails, comprising sections of mature Acadian forest, a hemlock stand, a beaver pond, and saltwater and freshwater marshes. One trail, called "Warbler Trail" by people in the region, goes from Crowley Farm Road to the TransCanada. Forested trails are not well maintained. Accessible year-round but take into account snow conditions for trails in winter.

➔ From Route 15, take exit 7 toward Morton Avenue. Turn left onto Crowley Farm Road. After the baseball field (on the left), the Warbler trail will be on the right. Park along the road; do not park near the water truck station. Slightly farther where the creek crosses Crowley Road, there is a freshwater marsh on the left and a brackish marsh on the right. Fifty metres farther from there, a trail is accessible on the right. A fallow field with a pond behind it can also be visited on the left.

🟢 *Bald Eagle, Broad-winged Hawk, Brown Creeper, thrushes, gulls, rails, waterfowl, warblers, owls, forest birds.*

### 9 Parc Mapleton

Parc naturel urbain avec de nombreux sentiers et panneaux d'interprétation. Les habitats comprennent une forêt mature, un ruisseau et une terre humide. Accessible tout au long de l'année.

➔ De la route 2, prendre la sortie 454. Prendre le chemin Mapleton (tourner à droite si vous venez de la Route 2 Est, tourner à gauche si vous venez de la Route 2 Ouest). Tourner à droite près du magasin Princess Auto puis à gauche pour stationner au Pavillon Rotary. Ou vous pouvez prendre la sortie Gorge Road de la route transcanadienne et le stationnement est à votre gauche.

🟢 *Grand Héron, Paruline triste, Grive à dos olive, Grive solitaire, canards, oiseaux forestier.*

J F M A M J J A S O N D



Photo: Nature NB

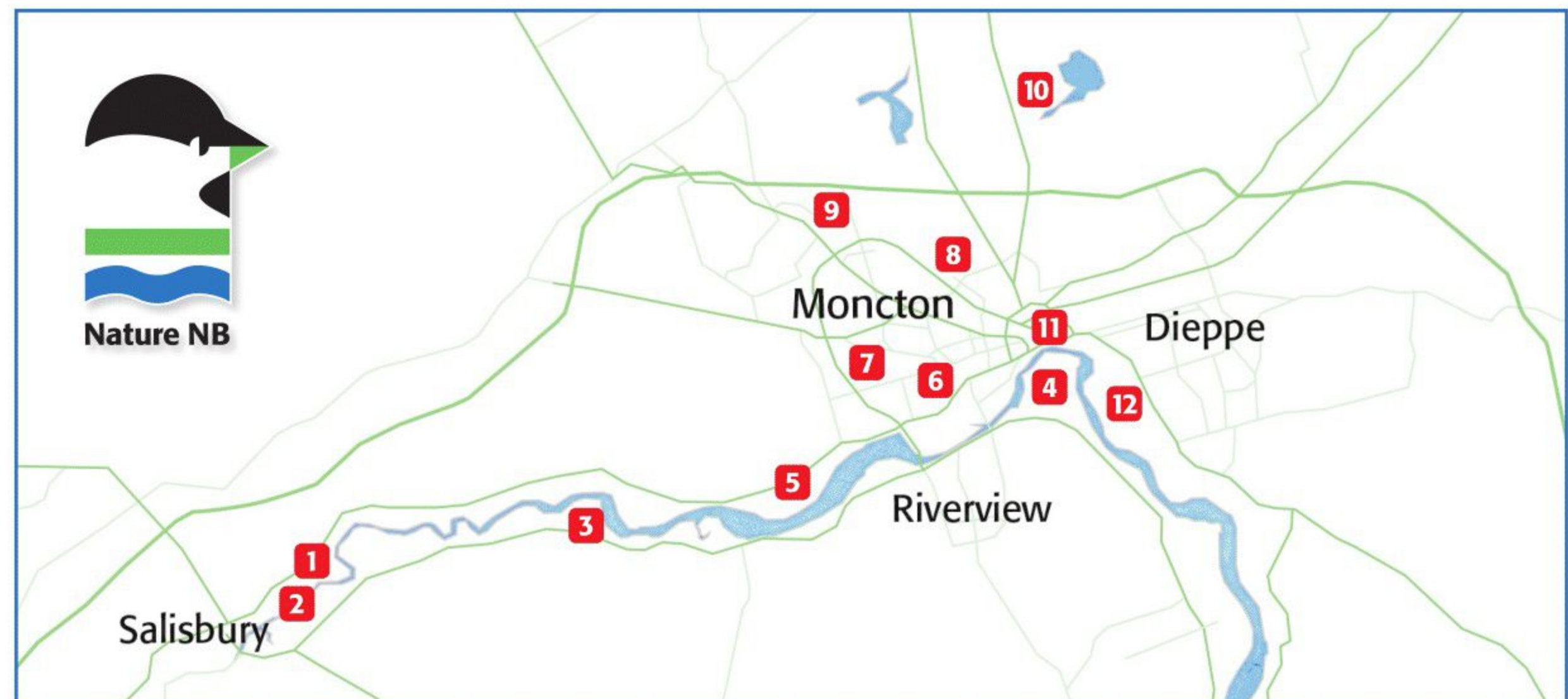
### 8 Chemin Crowley Farm

Un grand espace naturel avec plusieurs sentiers, comprenant des sections de forêt acadienne mature, un peuplement de Pruche du Canada, un étang de castor et des marais d'eau salé et d'eau douce. Un des sentiers, nommé « Piste des parulines » par les gens de la région, va du Chemin Crowley Farm jusqu'à la route transcanadienne. Sentiers forestiers peu entretenus. Accessible à l'année mais tenir compte des conditions de neige en hiver pour les sentiers.

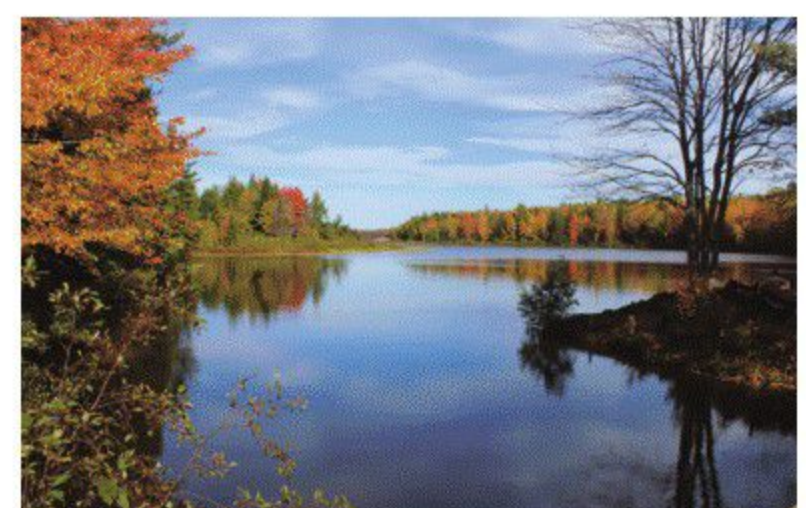
➔ De la route 15, prendre la sortie 7 en direction de l'avenue Morton. Tournez à gauche sur le chemin Crowley Farm. Après le terrain de baseball (à gauche), le sentier des parulines est à droite. Stationner au bord de la route ; ne stationnez pas à la station d'eau pour les camions. Un peu plus loin là où le ruisseau traverse le chemin Crowley vous avez un marais d'eau douce à gauche et un marais saumâtre à droite. Encore environ 50 mètres plus loin un sentier est accessible sur la droite. Un terrain en friche avec un étang derrière peut aussi être visité sur la gauche.

🟢 *Pygargue à tête blanche, Petite Buse, Grimpeur brun, grives, goélands, râles, sauvagines, parulines, hiboux, oiseaux forestiers.*

J F M A M J J A S O N D



## Birding Trail of the Moncton Region Route d'observation d'oiseaux de la région de Moncton



### 10 Irishtown Nature Park

Large urban nature park with Acadian forest, wetlands, and a lake that you can tour via trail. Well-maintained trails allow observation year-round.

➔ There are three parking areas directly accessible from route 115 / Elmwood Drive in Moncton.

🟢 *Water birds, Osprey, Bald Eagle, Canada Jay, warblers, swallows, forest birds and owls.*

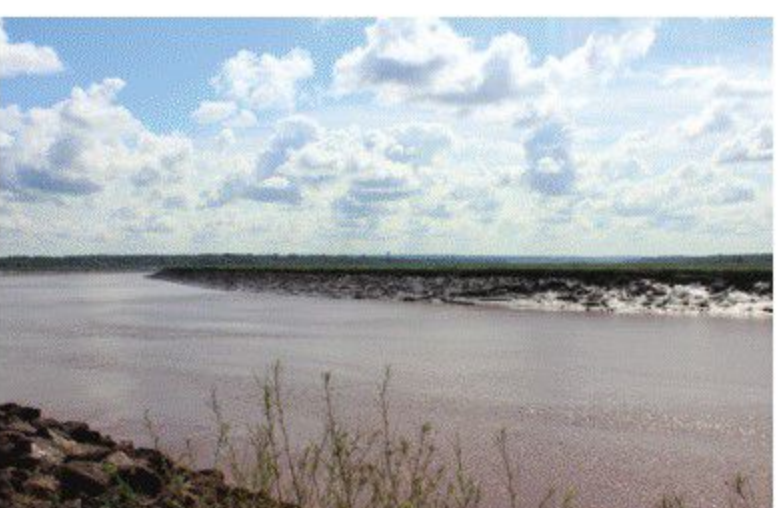
### 10 Parc naturel d'Irishtown

Un grand parc urbain avec une section de forêt acadienne, des zones humides et un lac dont on peut faire le tour en empruntant un sentier. L'entretien des pistes y permet l'observation à l'année.

➔ Il y a trois aires de stationnement directement accessibles de la route 115 / promenade Elmwood à Moncton.

🟢 *Oiseaux aquatiques, Balbuzard pêcheur, Pygargue à tête blanche, Mésangeai du Canada, parulines, hirondelles, oiseau forestiers et hiboux.*

J F M A M J J A S O N D



### 11 Petitcodiac River

The Riverfront Trail follows the length of the river, from Riverview to Dieppe. The trail offers views of two large marshes as well as the rising and falling tides. Accessible year-round.

➔ Park at Château Moncton (100 Main St.), the Running Room (300 Main St.) or the Moncton Press Club (160 Assomption Blvd) for easy trail access.

🟢 *Goélands, aigrettes, sauvagines, bruants, oiseaux de marais, oiseaux de rivage en saison, Pygargue à tête blanche, Hiboux des marais en hiver, hirondelles. Nichoir du Faucon pèlerin installé sur le toit de la place Assomption (visible du stationnement Press Club).*



Brian Stone

naturenb.ca

### 11 Rivière Petitcodiac

Le sentier riverain suit le cours de la rivière, de Riverview jusqu'à Dieppe. Le sentier offre des vues sur deux grands marais ainsi que sur la montée et la descente des marées. Accessible tout au long de l'année.

➔ Stationner au Château Moncton (100, rue Main), ou au Running Room (300, rue Main), ou au Moncton Press Club (160, boulevard Assomption) pour accéder facilement au sentier.

🟢 *Goélands, aigrettes, sauvagines, bruants, oiseaux de marais, oiseaux de rivage en saison, Pygargue à tête blanche, Hiboux des marais en hiver, hirondelles. Nichoir du Faucon pèlerin installé sur le toit de la place Assomption (visible du stationnement Press Club).*

J F M A M J J A S O N D

J F M A M J J A S O N D



### 12 Dieppe Marsh

Large saltwater marsh on the Petitcodiac River. A wooded trail borders the marsh. Nest boxes installed by the Nature Sud-Est Club. Accessible year-round.

➔ Multiple access points off of route 106 / Amirault Street in Dieppe. Access points are marked with trail signage. For easiest access: park in the paved lot with the city of Dieppe sign, across from Melanson Street. Other small parking lots are on Denys Street and Jacques Street.

🟢 *Nelson's Sparrow, Ring-necked Pheasant, waterfowl, shorebirds in season. Attracts rarities (e.g. Tricolored Heron).*

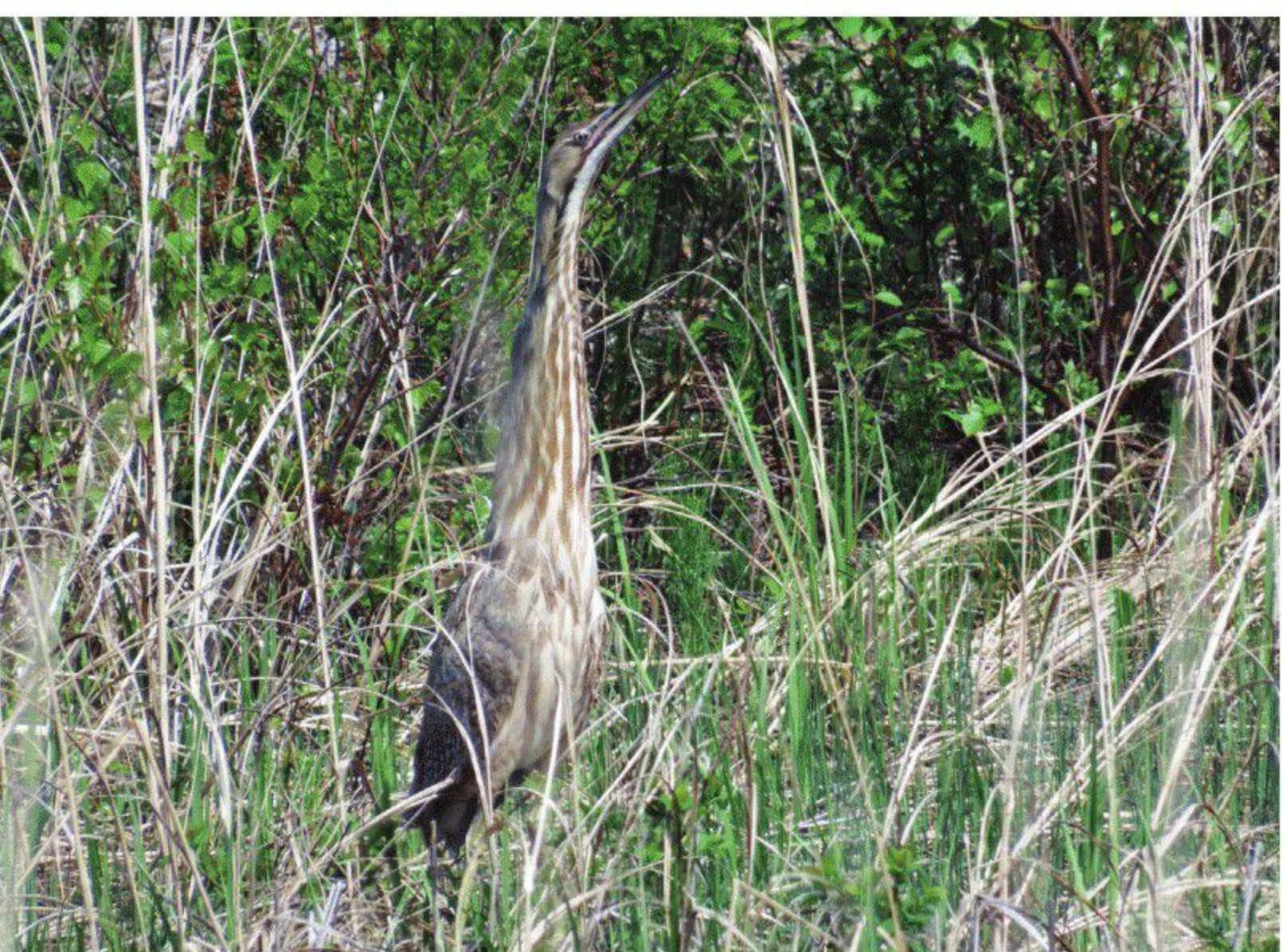
### 12 Marais Dieppe

Grand marais d'eau salée sur la rivière Petitcodiac. Le marais est bordé par un sentier boisé. Nichoirs installés par le Club Nature Sud-Est. Accessible tout au long de l'année.

➔ Plusieurs points d'accès par la route 106 / rue Amirault à Dieppe. Les points d'accès sont signalés par des panneaux de sentiers. Pour l'accès le plus facile: stationner sur le terrain pavé avec le panneau de la ville de Dieppe, en face de la rue Melanson. Il y a aussi de petits stationnements sur la rue Denys et la rue Jacques.

🟢 *Bruant de Nelson, Faisan de Colchide, sauvagines, oiseaux de rivage en saison. Attire les rarités (par. ex. Aigrette tricolore).*

J F M A M J J A S O N D



Newman Richardson